

Michael Muhammad Knight
THE TAQWACORES

Traducción a cargo de JMT & B. Orzos

GLOSARIO



2:219: *aleyá* 219 de la *sura* 2 del Corán. Dice así: *Te preguntan sobre el vino y el juego de azar. Di: 'En ambas cosas hay un gran daño para los hombres y algún beneficio, pero el daño es mayor que el beneficio'.*

4:34: *aleyá* 4 de la *sura* 34 del Corán. Dice así: *Los hombres son superiores a las mujeres por las cualidades con que ha elevado a unos sobre otros y porque son los hombres quienes gastan lo que tienen (para sostén de las mujeres). Las mujeres virtuosas son devotas y obedientes y, en ausencia de sus maridos, cuidan lo que Alá ordena que cuiden (la virtud). Amonestad a aquellas de las que temáis deslealtad, dejadlas solas en el lecho, pegadles. Pero si os obedecen, no busquéis querellas contra ellas. Alá es excelso y grande.*

5:90: *aleyá* 90 de la *sura* 5 del Corán. Dice así: *¡Vosotros que creéis! En verdad, el vino, los juegos de azar, los ídolos y las suertes adivinatorias son una abominación inventada por Satanás. Alejaos de ellos para que podáis ser dichosos.*

ABAYA: túnica o manto negro que envuelve y ciñe el cuerpo de la mujer hasta los pies.

ABLUCIÓN: acto de purificación corporal y espiritual previo a la *azalá* (se recomienda asimismo su práctica antes de la circunvalación a la *Kaabá*, la lectura del Corán o la invocación del nombre de Alá). Existen tres tipos de abluciones: 1) La menor (wudhu), que elimina por medio del agua el estado de impureza leve (al que se accede tras dar cumplimiento a ciertas necesidades físicas: sueño o cualquier evacuación corporal) y que se circunscribe a boca, rostro, cabello, barba, orejas, manos, antebrazos y pies. 2) La mayor (gusl), que implica el lavado completo del cuerpo y pone fin a los estados de impureza superiores (los que producen los derrames seminales, las relaciones sexuales, la menstruación o el puerperio). 3) La seca (tayammum), realizada con arena, polvo o tierra y prescrita para



GINGER APE BOOKS&FILMS

el caso de que el creyente no pueda acceder al agua (por ejemplo, en el desierto).

ABU BAKR (La Meca, 573 – Medina, 634), primer califa del Islam. Mercader de La Meca y miembro de la tribu de los quraysíes, fue el primer hombre convertido a la nueva religión predicada por Muhammad, a quien acompañó durante la *Hégira*. Antes, el Profeta había desposado a su hija *Ayesha*. Designado en vida por Muhammad para dirigir en su nombre la oración –lo que se interpretó como su voluntad sucesoria–, fue reconocido en 632 como *jalifat rasul Allah*, es decir, *sucesor o lugarteniente del Mensajero de Dios*, decisión que fue cuestionada por *Ali*, primo y yerno del Profeta, quien reclamó para sí este honor. Y si bien finalmente Ali acató el nombramiento de Bakr, en el futuro esta conflicto daría lugar a la división de la *umma* en tres grupos de creyentes: jariyíes, chiíes y suníes.

ABU NUWAS (Ahvaz, actual Irán, c. 747-762 – Bagdad, c. 813-815), uno de los más celebrados poetas árabes clásicos, maestro de todos los géneros y modos poéticos: en especial, el erótico (en no pocas ocasiones, homosexual) y el báquico (no en vano fue un hombre de vida disipada). La temática de sus composiciones y su vida licenciosa le granjearon problemas con la justicia califal, siendo encarcelado en varias ocasiones (de hecho, se cree que murió en prisión).

ABUTALIB (La Meca, c. 549 – 619), tío paterno y protector de Muhammad y padre de Ali. Pese a colaborar activamente con el Profeta, murió poco antes de la *Hégira* y la constitución oficial del Islam, por lo que se especula a propósito de su destino.

ACHA: *bien, bueno.*

ADHAN: llamada a la oración que el muecín realiza desde el alminar. Para los suníes o musulmanes ortodoxos consta de siete fórmulas: 1) *Allahu Akbar: Alá es el más grande*; 2) *ashadu an la illaba illa Allah: testi-*

fico que no hay más Dios que Alá; 3) *ashadu anna Muhammadu Rasullullah: testifico que Muhammad es su profeta*; 4) *hayyal as-salat: venid a la azalá*; 5) *hayyal al-falab: venid a la felicidad*; 6) *Allahu Akbar: Alá es el más grande*; 7) *la illaba illa Allah: no hay más Dios que Alá. Vid. asimismo IQAMA.*

AHL AL-BAYT: miembros de la casa del Profeta; amén del propio Muhammad, la conforman: *Fatima*, hija del Profeta; su marido *Ali*; y los hijos varones de ambos: *Hasan* y *Husain*.

AHL AL-LUT: miembro de la casa de Lut (el Lot de la tradición cristiana).

AHMADIYYA: secta musulmana contemporánea. Fue fundada hacia finales del siglo XIX por Mirza Gulam Ahmad en el territorio del actual Pakistán.

ALAYHE SALAAM: *Vid. SALAAM.*

AL-AZHAR: prestigiosa universidad cairota; fundada en 975 como escuela teológica chiíta, en el siglo XII, tras la caída del imperio fatimí, pasó a convertirse en centro de estudios sunita. Se mantiene activa desde su fundación.

ALEYA: versículo del Corán. *Vid. asimismo SURA.*

AL-FATIHA FOUNDATION: organización internacional fundada en 1997 para promover la causa de los LGBTQ musulmanes y combatir la homofobia en el mundo islámico. En 2011, tras la renuncia de su líder y fundador, Faisal Alam, la organización inició el proceso de disolución legal. Sea como fuere, su testigo ha sido recogido por otros organismos y asociaciones.

AL-HALLAJ (Fars, Persia, c. 858 – Bagdad, 922), poeta místico, con-

trovertido escritor y maestro sufí. Adalid de una nueva espiritualidad, llegó a representar los anhelos de muchos musulmanes, granjeándole la admiración de unos y el desprecio de otros. Su progresivo distanciamiento de la ortodoxia sunita significó su caída: tras arrogarse la fórmula *al-haqq* (*yo soy la verdad*; uno de los 99 nombres de Alá), Al-Hallaj fue arrestado por orden del califa y condenado a morir (ahorcado, crucificado, mutilado y finalmente descuartizado).

AL-HAMDULILAH: vendría a traducirse por *Gracias a Dios* o *Alabado sea Dios*.

AL-HAMDULILAH RABBIL'ALAMEEN: *Alabado sea Dios, señor de los Mundos. Aleya* de la *Fatiba*, primera *sura* del Corán.

AL-HAQQ: *Yo soy la verdad o el verdadero*. Uno de los 99 nombres de Alá.

ALI (La Meca, c. 600 – Kufa, 661), primo y yerno de Muhammad. Tomó por esposa a *Fatima*, hija de *Khadija*, la primera mujer del Profeta. Fue el cuarto y último de los califas ortodoxos y el primer imán para los chiitas. Su derecho a la sucesión del califato dio origen a la primera *fitna* o escisión del Islam (que quedó dividido en tres grupos: sunitas, chiitas –los partidarios de Ali– y jariyíes). Murió asesinado en Kufa, en 661.

ALI SINA: pseudónimo de un escritor y activista iraní contemporáneo, muy crítico con el Islam, fundador de Faith Freedom International, movimiento que da acogida a cuantos musulmanes abandonan la religión.

AL-LAT: deidad preislámica.

ALLAHU AKBAR: *Alá es el más grande*.

ALLAHU ALIM: *Alá es el más sabio*.

ALMIMBAR: cátedra o púlpito de una mezquita. Se emplaza a la izquierda del *mibrab* (derecha del que observa) y se emplea para pronunciar la *kbutbab* durante la oración del viernes.

ALQUIBLA: punto que marca la dirección hacia La Meca (en realidad, a la *Kaaba*); a este dirigen los musulmanes la vista cuando rezan. En una mezquita queda marcado por el *mibrab*.

AL-UZZA: deidad preislámica.

AMC: acrónimo del American Muslim Center.

AMINA WADUD (Bethesda, Maryland, 1952), controvertida intelectual y feminista musulmana, fundadora de la ONG Sisters in Islam, autora del referencial *Qur'an and woman. Rereading the sacred text from a woman's perspective* (Oxford University Press, 1999). En 1994, generó gran polémica al dirigir la *kbutbab*, privilegio reservado tradicionalmente a los hombres, en una mezquita de Ciudad del Cabo. Es profesora de la Universidad Virginia Commonwealth.

ANA BIKAIL (o *bikhair*): *estoy bien*.

ÁNGELES: criaturas sobrenaturales hechas de luz (*nur*), por contraposición a los *yinn*, creados del fuego (*nar*), y a los hombres, creados de la arcilla (*tin*). Citados en el Corán ya de manera individual, ya colectivamente. Entre sus funciones se incluyen las de mensajeros, intercesores, escribanos, custodios y agentes del castigo divino. Como en la angeología judeocristiana, la musulmana establece diferentes jerarquías; los arcángeles se sitúan a la cabeza de la vasta hueste (comandada por *Jibril*, el ángel de la revelación; y que también contaría con: *Mikhail*, el ángel que vigila el Mundo; *Azrael*, el ángel de la muerte; e *Israfil*, el ángel de la música). Al margen de los anteriores y otros grupos de menor rango, cabe individualizar, por su significado y relevancia, a otros tres ángeles: *Iblis*, el diablo o *Shaytan*, que desobedeció a Alá cuando le impuso el deber de adorar a

los hombres, siendo expulsado de la tropa angélica y arrojado al infierno junto con otros compañeros rebeldes; *Ridwan*, el ángel guardián del paraíso; y *Malik*, el guardián del infierno. Existen asimismo dos ángeles que guardan al hombre de día y de noche y otros dos que registran sus buenas y malas acciones; ángeles que acompañan al difunto en la tumba o que interrogan a los creyentes sin pecado. *Vid.* asimismo **YINN**.

ANWAR SHAIKH (Karachi, 1945), economista marxista pakistaní, profesor de la New School University de Nueva York, ciudad en la que actualmente reside.

AR-RAHMAN: *El Clemente*. **Sura** 55 del Corán.

AR-RAHMIR RAHEEM, MALIKI YAWMI-DEEN: *El Clemente, el Misericordioso, soberano en el Día del Juicio*. **Aleyas** de la **Fatiba**, primera **sura** del Corán.

ASHURA: festividad habida el día 10 de muharram, primer mes del calendario islámico. Se recomienda la observancia de ayuno por espacio de 24 horas. Para los chiíes, los diez primeros días de este mes gozan de especial solemnidad, en recuerdo de la **Tragedia de Karbala** (la muerte de **Husain**, el nieto del Profeta).

ASR: oración de la tarde. *Vid.* asimismo **AZALÁ**.

AS SALAAM ALAIKUM: *Vid.* **SALAAM**.

AS SALAAM ALAIKUM WA RAHMATULLAHI WA BARAKATUH: *Vid.* **SALAAM**.

ATTAA –Ata Ibn Abi Rabah– (؟ – 733), venerable tabí (musulmán de segunda o tercera generación que conoció a uno o más **sahaba** del Profeta), muhadiz (transmisor de **hadices**), exegeta y **alfaquí** de origen nubio.

ATTAR: *Vid.* **FARID AL-DIN ATTAR**.

AUDHU BILLAH: *Me refugio en Alá*.

AUDHU BILLAHI MINA SHAYTANI RAJEEM: *Busco refugiarme en Alá del maldito Satanás*.

AWRAH: partes del cuerpo que no deben exponerse públicamente.

AYESHA (La Meca, 613-614 – Medina, 678): hija del quraysí **Abu Bakr**, íntimo del Profeta y primer califa del Islam. Fue la preferida de Muhammad, quien la desposó poco antes de la **Hégira**, cuando solo contaba seis años; el matrimonio se consumaría tres años después, una vez llegados a Medina (por entonces el Profeta tenía cincuenta y cuatro). A la muerte del Profeta, Ayesha se opuso a la sucesión de **Uthman** y más tarde de **Ali**, al que acusó de complicidad en el asesinato del primero, en 655. Derrotada por las huestes de Ali en la llamada Batalla del Camello (656), convino reconciliarse con el nuevo califa y se retiró con honores a Medina, donde permaneció alejada de la escena política hasta su muerte, en 678.

AZALÁ: oración ritual; segundo de los cinco **pilares del Islam**. El musulmán ha de realizar cinco oraciones diarias reguladas y nominadas según el momento del día en que se realizan; estas son: la plegaria del alba (**fajr**); la del mediodía (**zubr**); la de la tarde (**asr**); la del ocaso (**maghrib**); y la de la noche (**isha**).

BANU QURAYZA: tribu dominante en Medina hasta el advenimiento del Profeta. En 627, tras sufrir el asedio de las fuerzas lideradas por Muhammad, sus miembros varones fueron decapitados.

BARAKA: bendición; fuerza o fluido benéfico que emana de los objetos sacros o de los santos y profetas.

BARLAS –Asma Barlas– (Pakistán, 1950), profesora de Ciencias Políticas y directora del Center for the Study of Culture, Race and Ethnicity de la Universidad de Ithaca, en Nueva York. En 2008, ocupó la Cátedra Spinoza de Filosofía de la Universidad de Amsterdam por *su contribución al debate sobre el papel de la mujer en el Islam*. Especialista en exégesis coránica, mujer y género en el Islam y política internacional.

BATALLA DE KARBALA (o *Tragedia de Karbala*): combate librado en 680 cerca de Karbala entre el ejército omeya de *Yazid* y un pequeño contingente de familiares y seguidores de *Husain*, el nieto del Profeta (que murió durante los enfrentamientos). *Vid.* asimismo **ASHURA** y **KARBALA**.

BAYT: casa, vivienda, morada, grupo, linaje. *Vid.* asimismo **KAABA** (también llamada *Bayt al-Haram* o *Bayt Allah*).

BEH SHARUM (o *bes Haram*): en urdu, *desvergonzado, indecente*.

BENAZIR BHUTTO (Karachi, 1953 – Rawalpindi, 2007), política socialdemócrata pakistaní, ocupó el cargo de primera ministra del país entre 1988-1990 y 1993-1996 (convertida así en la primera mujer dirigente de una nación musulmana). En ninguno de los casos llegó a agotar su mandato: sometida a persecución por los partidos religiosos y la derecha ultraconservadora, fue acusada de corrupción en plena legislatura y por ende destituida. Condenada a tres años de prisión por un tribunal de Lahore en 1999, Bhutto permaneció en el exilio de Londres hasta octubre de 2007, fecha en la que recibió la amnistía del entonces presidente de Pakistán Pervez Musharraf. Sin embargo, a finales de año, y tras sobrevivir a un primer atentado fallido (que costó la vida a casi 140 personas), Bhutto murió en Rawalpindi, a resultas de un nuevo ataque terrorista.

BID'AH: novedad, innovación reprobable o perniciosa. Término para designar cuanto se opone a la *sunna*.

BIN QUZMAN -o Ibn Quzman- (Córdoba, h. 1086 – 1160), poeta andalusí, afamado por su colección de zejeles (composición estrófica popular que se destina al canto y se hace acompañar de diversos instrumentos; posee una variada base narrativa, que incluye desde motivos amorosos, eróticos o báquicos, hasta panegíricos o elegíacos), y tan solo comparable por su *desparpajo* vital y poético a Abu Nuwas (siendo tachado, por sus hábitos relajados, de crápula, beodo, juerguista y libertino).

BISMILLAHIR, RAHMANIR, RAHIM: *En el nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso*. Fórmula que inaugura el Corán. El creyente ha de pronunciarla antes de llevar a cabo cualquier acto relevante de la vida cotidiana.

BUKHARI (Bujará, actual Uzbekistán, 810 – proximidades de Samarcanda, actual Uzbekistán, 870), erudito persa, autor de una de las compilaciones de *hadices* más reputadas del Islam, los *Sahih* (esto es, los *sanos* o *auténticos*; tras examinar más de 60.000 hadices, Bukhari autenticó e incluyó en su celebérrima obra unos 7.000), colección que goza de tanta autoridad como el propio Corán.

BURKA: prenda que oculta completamente el cuerpo de la mujer, de la cabeza a los pies; una rejilla le permite ver, impidiendo que sea vista.

CAIR: acrónimo del Council on American-Islamic Relations.

CADÍ: juez de la comunidad musulmana. En origen, actuaba por delegación de la autoridad suprema, esto es, del califa; no obstante, llegó a alcanzar gran independencia en su ejercicio. Entiende por lo general de causas civiles.

CATORCE INFALIBLES: se refiere a las catorce figuras que según el chiismo imaní están *exentas de error y pecado*, a saber: Muhammad, su hija Fátima y los doce imanes chiitas.

DA'WA: apelo o invitación al no musulmán a adherirse al Islam.

DEEN: religión, creencia, costumbre, uso; se refiere a las prescripciones y usos que Alá ha impuesto a los hombres para merecer la salvación y la felicidad futuras.

DIKR: rememoración, invocación mediante la repetición continuada de algunos de los nombres divinos; como técnica espiritual propia del sufismo, puede acomodarse a una determinada cadencia respiratoria o acompañarse de ciertos gestos, posturas, balanceos corporales o incluso música (como en el caso de los derviches danzantes); todo a fin de alcanzar un estado extático.

DU'A: oración, plegaria o invocación personal y espontánea que el creyente puede realizar en cualquier momento.

EID: fiesta(s) musulmana(s).

ELIJAH MUHAMMAD (Sandersville, Georgia, 1897 – Chicago, 1975), líder de la organización radical de musulmanes negros Nación del Islam desde 1934 hasta 1975. Fue discípulo del fundador de la organización, *W. D. Fard Muhammad*, a quien sustituyó tras su misteriosa desaparición en 1934 (al decir de Elijah habría embarcado en una nave espacial extraordinariamente armada y al servicio de los musulmanes negros que orbitaría en torno a la Tierra; una imagen derivada de la visión celestial de las ruedas de fuego narrada en el Libro de Ezequiel: capítulo 10, versículos 1-16). Durante el liderazgo de Elijah, algunas conocidas figuras afroamericanas entraron a formar parte de la Nación del Islam (entre otros, Muhammad Ali y Malcolm X). A su muerte, en 1975, le sucedió en la dirección su hijo Warith Deen Mohammed, quien introdujo numerosas reformas en la organización (rebautizada en 1976 como American Society of Muslims) y la condujo hacia formas religiosas más ortodoxas (rechazadas por el ala radical liderada por *Farrakhan*, quien en 1981 retomó el nombre de la organización y la reconstruyó

sobre sus cimientos originales).

FAJR: oración del alba. *Vid.* asimismo **AZALÁ**.

FARD: deber, obligación.

FARID AL-DIN ATTAR (Nishapur, actual Irán, c. 1145 – 1221), célebre poeta y místico persa, autor del citado *Coloquio de los Pájaros*, uno de los ejemplos más sobresalientes de la literatura sufi.

FARQA: grupos, fracciones.

FARRAKHAN –Louis Farrakhan– (Nueva York, 1933), actual líder de la refundada Nación del Islam. Alabado y criticado por igual por sus controvertidas visiones (entre otras, el episodio de la *nave espacial* a que refiere M. M. Knight, prolongación del mito elaborado por *Elijah Muhammad*), opiniones y puntos de vista sociopolíticos.

FATIHAH: literalmente, *apertura*; se trata de la primera *sura* del Corán.

FATIMA (La Meca, 606 – Medina, 632), hija de Muhammad y su primera esposa *Khadija*; de todos los hijos del Profeta, fue la única que dio continuidad a su línea sucesoria: de su matrimonio con *Ali* nacieron *Hasan* y *Husain*. Es objeto de veneración por muchos musulmanes, principalmente chiitas (que tienen a Ali por legítimo heredero de Muhammad).

FATIMA MERNISSI (Fez, 1940), renombrada escritora marroquí, doctora en Sociología y profesora de la Universidad Mohamed V de Rabat. Es una de las voces más elocuentes de la intelectualidad árabo-islámica y una autoridad mundial en estudios coránicos. En 2003, fue galardonada con el Príncipe de Asturias de las Letras (*ex aequo* con Susan Sontag).

FELAH: campesino.

FETUA: dictamen del *muftí* (jurisconsulto) en materia religiosa. El musulmán tiene el derecho y el deber de dirigirse a un jurisconsulto para conocer de la licitud de un hecho o una circunstancia sobre la que tiene duda. El *muftí* emite dictamen aplicando las generalidades preceptivas de la *sharía* (ley islámica) a la cuestión particular.

FIQH: jurisprudencia del Islam, derecho positivo musulmán, ciencia del derecho religioso islámico.

FITNA: sedición; tumulto, discordia o batalla intestina que amenaza la estabilidad del Islam y tiene por resultado el cisma. La fitna por antonomasia (o *primera fitna*) es aquella que tiene lugar entre 656 y 661 (a la muerte de *Uthman* y durante el califato de *Ali*) y que dio lugar a la ruptura de la *umma* en tres grupos de creyentes: jariyíes, chíes y suníes.

FISABILILLAH: *en el camino de Alá, por la causa de Alá.*

FOI: acrónimo de Fruit of Islam.

GEHENA: región superior del infierno. En ocasiones, designa por extensión a todo el infierno.

GHAZALI (Ghazaleh, actual Irán, 1058 – Tus, actual Irán, 1111), teólogo, jurista y místico persa; fue profesor de la madraza de Bagdad. Tras una crisis personal, abandonó su exitosa carrera y emprendió un viaje ascético-espiritual que se prolongó durante diez años. Retornó a la vida pública con el cambio de siglo, convencido de su papel como *renovador de la religión*. Es considerado uno de los más grandes teólogos, filósofos y místicos del Islam. Dejó honda huella en el misticismo ascético sufi.

GHIBA: murmuración.

HADIZ (en plural, *hadices*): noticia, narración o anécdota referida a los dichos y hechos de Muhammad; estos relatos transmiten información a propósito de los usos y costumbres del Profeta o de la comunidad primitiva, y tienen valor normativo. Es por esta razón que el término *hadiz* suele traducirse por *tradición*, y su conjunto conforma el corpus preceptivo de la *sunna*. Los hadices fueron recogidos o transmitidos por los contemporáneos del Profeta y compilados por sabios de épocas posteriores. Existen numerosos repertorios, ordenados bien de acuerdo a su cadena de transmisión, bien según las materias.

HAFIZ (Isfahán, actual Irán, entre 1317 y 1325 – Shiraz, actual Irán, 1389-1390), poeta, panegirista y místico persa, discípulo de *Farid al-Din Attar*. Así conocido por haber memorizado el Corán (*hafiz* significa literalmente *memorizar*). Sus poemas cantan al amor, místico y humano.

HALAL: lícito; por contraposición a *haram*, prohibido.

HANAFI, HANBALI, MALIKI y SHAFI: fundadores de las cuatro escuelas jurídicas del Islam sunita.

HARAM: prohibido; por contraposición a *halal*, lícito.

HASAN (c. 624 – Medina, 680), nieto de Muhammad e hijo mayor de *Ali* y *Fatima*; segundo imán chiíta. Ayudó a su padre a consolidar su posición como califa en numerosas batallas. A la muerte de Ali, muchos de sus seguidores le juraron lealtad como nuevo califa –pese a que Ali no había nombrado un heredero–. El gobernador de Damasco, Muawiyah, reclamó para sí este privilegio. Hasan, temeroso de un nuevo derramamiento de sangre, renunció entonces al gobierno del Islam (convertido así Muawiyah en primer califa omeya) y se retiró a Medina. Murió envenenado por una de sus esposas, miembro de una tribu leal a Muawiyah.

HASSAN BIN SABBAAH (? – Alamut, 1124), agitador persa, líder

chiita de los nizaríes y organizador de la sociedad secreta iniciática de los Hashishins (literalmente, *los que consumen hachís*; popularmente conocida como *secta de los asesinos*). En 1090, conquistó la fortaleza de Alamut, al sur del Caspio, desde donde combatiría a opositores sunitas y cruzados. Líder ascético e intelectual, exigiría a sus seguidores una obediencia absoluta y les impondría una disciplina estricta. A muchos de sus adeptos les encargaría la comisión de asesinatos políticos —ya fuera de líderes sunitas o cruzados—; difícilmente escaparían con vida de estas misiones, que debían ejecutarse en lugar público a fin de obtener rédito político; de ahí que se especule que marchasen fortalecidos para estas misiones criminales mediante el consumo de cannabis sativa.

HAYYAL AS-SALAT: *Venid a la azalá*. Una de las fórmulas empleadas para el *adban*.

HAYYAL AL-FALAH: *Venid a la felicidad*. Una de las fórmulas empleadas para el *adban*.

HÉGIRA: migración del Profeta de La Meca a Medina en septiembre de 622. Como en el caso del nacimiento de Jesucristo, que divide la historia del mundo cristiano en dos períodos (anterior y posterior al acontecimiento), la migración de Muhammad marca el arranque de la era musulmana (año primero de/desde la Hégira).

HIRA: cueva situada a unos pocos kilómetros de La Meca. Sería este el lugar donde Muhammad recibiría las primeras revelaciones de Alá a través del ángel Jibril (el arcángel Gabriel de la tradición cristiana).

HIYAB: en un sentido restringido, alude al pañuelo con que las mujeres musulmanas cubren su cabello y, en ocasiones, su cuello, dejando al descubierto el óvalo del rostro. No obstante, en un sentido amplio, el término, que debe traducirse por *velo* o *cortina*, puede comportar todo un código vestimentario para la mujer e incluir muy diferentes formas de velación: desde las más extremas, caso del *burka*, hasta otras más atenua-

das, caso de la *abaya* o del propio pañuelo *hiyab*.

HIYABI: mujer que emplea el *hiyab*.

HIYAZ: región histórica.

HUKUM: dictamen o veredicto legal.

HURÍES: mujeres jóvenes, hermosas y permanentemente vírgenes que acompañan a los bienaventurados en el paraíso.

HUSAIN (Medina, 626 – Karbala, 680), nieto de Muhammad e hijo menor de *Ali* y *Fatima*; tercer imán chiita. A la muerte de Muawiyah, primer califa omeya, en 680, se opuso a la sucesión de su hijo *Yazid*. Husain, acompañado de un pequeño contingente de familiares y adeptos, se dirigió a Kufa a liderar la rebelión contra Yazid. El ejército omeya, sin embargo, le sorprendió en *Karbala*. Husain, y cuantos varones le seguían, murió tras sufrir martirio. *Vid.* asimismo **ASHURA** y **BATALLA DE KARBALA**.

IBN WARRAQ (Rajkot, India, 1946), pseudónimo empleado por un controvertido escritor indio que abjuró del Islam; su obra *Por qué no soy musulmán* (Ediciones del Bronce, 2003) cuestiona, a la manera de un nuevo Rushdie, los principios en los que se fundamenta el Islam.

ICNA: acrónimo del Islamic Circle of North America.

IDRIES SHAH (Simla, India, 1924 – Londres, 1996), prolífico escritor y moderno divulgador del sufismo en Occidente. Entre sus obras más conocidas se cuentan *Las Hazañas del incomparable Mulá Nasrudín* (Paidós, 1997), una rica y divertida colección de cuentos derviches que permiten al lector aproximarse al pensamiento sufi.

IHRAM: atavío del peregrino. El musulmán, siempre que su salud o

su economía no lo desaconsejen, debe peregrinar al menos una vez en la vida a La Meca (quinto *pilar del Islam*). El peregrino varón ha de vestir siguiendo unos usos inmemoriales: dos piezas de paño de color blanco y sin costuras enrolladas en torno al cuerpo y empleadas a modo de falda (*izar*) y chal (*rida*). No debe cubrir ni la cabeza ni el rostro. La mujer no requiere de un vestido especial, pero se le exige que lleve mangas, falda larga y toca.

INSHA'ALLAH: *Si Dios quiere*. Denota deseo o esperanza. De esta expresión deriva la interjección española *ojalá*.

IQAMA: segunda llamada a la oración. Se realiza a petición del imán e inmediatamente después de haber comenzado esta. Es casi idéntico al *adhan*; tan solo añade una fórmula entre la quinta y la sexta: *qad iqama tis-salat* (*La oración ha comenzado*), que se repite por dos veces.

ISA: el Jesús de los cristianos. Para el mundo islámico, uno de los profetas.

ISHA: oración de la noche. *Vid.* asimismo **AZALÁ**.

ISMAIL: profeta y patriarca, hijo de Ibrahim (Abraham) y Agar. Al decir del Corán, ayudaría a su padre en la construcción de la *Kaaba* y contribuiría al establecimiento del culto monoteísta en La Meca.

ISNA: acrónimo de la Islamic Society of North America.

I'TIKAF: retiro espiritual en la mezquita.

IZAR: parte del *ibram* o atavío del peregrino. Banda de paño blanco y sin costuras que se emplea a modo de falda.

JALAB: túnica amplia y larga.

JAMAAT: congregación, reunión, grupo orante.

JAMAAT TABLIGH: movimiento islámico de la India, de naturaleza apolítica y carácter pietista y austero, surgido a principios del siglo XX. Mediante la prédica, sus miembros pretenden reformar la sociedad musulmana desde el individuo.

JAVAD NURBAKSH (Kerman, Irán, 1924 – Banbury, Oxfordshire, Inglaterra, 2008), antiguo líder de la *tariqa* sufi Nimatullahiyya, psiquiatra y escritor de éxito.

JAZAKALLAH KHAIR: fórmula de gratitud. Vendría a significar: *Que Dios te bendiga*.

JIBRIL: el arcángel Gabriel de la tradición cristiana.

JINNAH: gorro de piel de oveja Karakul (raza centroasiática); así llamado por el más célebre de sus usuarios, Muhammad Ali Jinnah, fundador del Pakistán (es el mismo con el que se toca el presidente afgano Karzai).

JUMAA (*salat al-yumaa*): oración solemne y colectiva del viernes, la de mayor alcance y relevancia. Se celebra a mediodía y se acompaña de sermón (*khubbah*).

JUZ: cada una de las treinta partes en que puede dividirse el Corán.

JUZ AMMA: trigésima *juz*; incluye las *suras* 78 a 114.

KAABA: significa literalmente *cubo*. Se refiere al habitáculo cúbico situado en el patio de la gran mezquita de La Meca (*Masjid Haram*); santuario y lugar de peregrinación más importante del Islam (también llamada Casa de Dios –*Bayt Allab*– o Casa Sagrada –*Bayt al-Haram*–). Al decir del Corán, fue construida por Ibrahim (Abraham) y su hijo

Ismail. Al exterior, en una de sus esquinas, se halla empotrada la Piedra Negra, reliquia que la tradición hace proceder del Paraíso, remontando pues su existencia a los tiempos de Adán y Eva (en realidad, una piedra de origen meteórico).

KAFR: infiel, impío, el que comete pecado de *kufr*. Por contraposición a *mumin*, creyente.

KARBALA (o Kerbala): ciudad del actual Irak; escenario de la *Batalla de Karbala* y lugar donde *Husain* fue muerto (sus restos reposan en la masjid local, razón por la que constituye uno de los emplazamientos más sagrados para chiíes).

KAUTHAR: río del Paraíso. Da nombre a la *sura* 108 del Corán.

KAY FALLAHUKUM: en realidad, *kayfa halukum*, que se traduciría por *cómo estás, qué tal*.

KEMALATATURK (Salónica, actual Grecia, 1881 – Estambul, 1938), célebre oficial y estadista turco, fundador y primer presidente de la actual República de Turquía. Lideró la guerra de liberación del país. Como primer presidente turco, introdujo gran número de reformas orientadas a hacer del país un Estado moderno, democrático y secular.

KEY ALI: *Cómo estás* (en urdu).

KHADIJA (555 – La Meca, 619), primera esposa de Muhammad y madre de *Fatima*. Mujer rica (viuda de dos maridos anteriores y casi quince años mayor que Muhammad), dio su apoyo económico y espiritual al Profeta (fue la primera en creer en su mensaje profético). Murió poco antes de la Hégira. Su muerte causó profunda consternación a Muhammad, que hasta el final de sus días habló con afecto de su primera esposa, despertando los celos de *Ayesha*.

KHAMR: vino; por extensión, cualquier bebida alcohólica. Su consumo y comercio se consideran ilícitos (por extensión, la propia ilicitud).

KHUTBAH: sermón del viernes.

KIFAYA: pañuelo o bufanda tradicional de Oriente Medio y Arabia. Empleado también a modo de tocado. En España, se conoce popularmente como *palestina* (asociado al uso y a la imagen que de este hacía el mandatario palestino Arafat).

KITAB: libro. Por antonomasia, el Corán.

KUFI: gorro corto flexible y cilíndrico de origen africano.

KUFR: impiedad, incredulidad, ingratitud, infidelidad. En ocasiones, el autor utiliza el término con el valor de *infiel* (*kafr*). *Vid.* **KAFR**.

KULLU ARDH'N [ARDIN] KARBALA: *todo lugar es Karbala*. Se emplea habitualmente en combinación con la siguiente (**KULLU YAWMIN'ASHURA**) y tiene un valor conmemorativo y reivindicativo. *Vid.* **TRAGEDIA DE KARBALA** y **ASHURA**.

KULLU YAWMIN'ASHURA: *todos los días son Ashura*. Se emplea habitualmente en combinación con la anterior y tiene un valor conmemorativo y reivindicativo. *Vid.* **TRAGEDIA DE KARBALA** y **ASHURA**.

LA ILAHA ILLA ALLAH: *No hay más Dios que Alá*, es parte de la *sa-bada* (profesión de fe musulmana) y expresa la *tawhid* (unicidad divina). *Vid.* **SAHADA**.

LA ILAHA ILLA HUWAL'HAYYUL QAYYUM: *No hay más Dios que Alá, el que vive y subsiste [o gobierna]*; es el arranque de la *aleya* 255 de la *sura* 2 del Corán.

LEILA AHMED (El Cairo, 1940), doctorada en Cambridge en la década de 1960, fue la primera profesora de Estudios sobre Mujer y Religión en la Divinity School de Harvard, donde ocupa en la actualidad la cátedra Victor S. Thomas. Abanderada del feminismo islámico, ha condenado la validez de ciertos presupuestos occidentales a propósito de la mujer en el mundo musulmán.

LIWAT: sodomía; *liwatiyya*: sodomita.

LUT: el Lot de la tradición cristiana.

MA'AAZIF: término que puede aludir tanto a la música y el canto en general, como a determinados instrumentos. La cuestión musical (su licitud o ilicitud, ya sea parcial o total) es todavía motivo de encendido debate en el Islam.

MADRAZA: escuela superior de estudios islámicos.

MAGHRIB: oración del ocaso. *Vid.* asimismo **AZALÁ**.

MAHDI: *el bien guiado*; destacada figura de la escatología musulmana. Habrá de venir al final de los tiempos para restablecer la religión y la justicia verdaderas. El Mahdi esperado por las diferentes ramas del Islam varía.

MAHRAM: hombre que mantiene vínculos de sangre o políticos con una mujer (o viceversa). Dado que existe una ligazón que impide, de acuerdo con la ley islámica, las relaciones sexuales o matrimoniales entre estos, el *mahram* puede acompañar o permanecer solo con su pariente.

MAKROOH: un acto detestable, ofensivo, desaconsejado, aunque no expresamente prohibido.

MALIK SHABAZZ: nombre islámico de Malcolm X, nacido Malcolm

Little Norton.

MASH'ALLAH: *Sea la que Dios quiera. Que Dios te proteja.*

MASJID: mezquita.

MASJID AL-AQSA: forma parte, junto a la célebre y sacrosanta Cúpula de la Roca, del complejo conocido como Explanada de las Mezquitas, en Jerusalén. Su construcción data de principios del siglo VIII; no obstante, ha debido ser reconstruida en numerosas ocasiones, la última, en 1035. Se erige sobre las ruinas del Templo de Jerusalén (de hecho, uno de sus lienzos exteriores conforma el llamado Muro de las Lamentaciones, vestigio del segundo de los Templos levantados). Es el tercer lugar más santo del Islam (tras la *Masjid Haram* y la *del Profeta*).

MASJID BADSHAHI: también llamada Mezquita del Emperador (fue construida en 1603 por orden del emperador mogol Aurangzeb). Se localiza en Lahore (Pakistán); es la segunda mezquita más grande del país, tan solo superada por la de *Faisal*, en Islamabad.

MASJID DEL PROFETA: fundada originalmente por Muhammad, es la segunda mezquita nacida en el Islam (tras la de Al-Quba, ambas localizadas en Medina). Acoge los restos del Profeta (tras la *Masjid Haram*, es el segundo lugar más santo del Islam).

MASJID FAISAL: emplazada en Islamabad (Pakistán), es una de las mezquitas más grandes –si no la mayor– del mundo. Fundada por el rey Faisal bin Abdel Aziz, a partir de un proyecto del arquitecto turco Vedat Dalokay, el inicio de las obras data de 1975, prolongándose durante once años. Sus peculiares alminares –cuatro altas torres picudas, semejantes a cohetes, situadas en las esquinas de un vasto complejo de planta cuadrangular– determinan de tal modo el *skyline* de la ciudad que han venido a convertirse en su imagen icónica.

MASJID HARAM: la Mezquita Sagrada; localizada en La Meca, es el espacio más sagrado del Islam, destino último de la *hayy* o peregrinación prescrita para los musulmanes. *Vid.* asimismo **PILARES DEL ISLAM.** Construida por ángeles antes del amanecer de los tiempos –según dicta la tradición–, ha sido objeto de numerosas reformas, ampliaciones y reconstrucciones, la última operada a mediados del siglo anterior. Su interior alberga la *Kaaba*.

MAULANA: literalmente, *nuestro señor o maestro*. Título o tratamiento de respeto que antecede al nombre de determinadas dignidades religiosas en Asia Central y la India.

MIHRAB: en las mezquitas, nicho u hornacina que marca la orientación (*alquibla*) hacia La Meca, lugar al que debe dirigir su mirada el creyente durante la oración.

MINAR-E-PAKISTAN: espectacular alminar construido en Lahore en la década de 1960 para conmemorar la resolución de la Liga Musulmana que exigía la creación del Estado de Pakistán (adoptada en marzo de 1940).

MPAC: acrónimo del Muslim Public Affair Council.

MSA: acrónimo de Muslim Students Association.

MUFTÍ: jurisconsulto que emite dictámenes jurisprudenciales. Posee un conocimiento tal de la ley divina que le habilita para decretar su aplicación a casos concretos.

MUHAMMADU RASULULLAH: *Vid.* SAHADA.

MULÁ: *señor, maestro, protector*. Nombre dado entre los chiíes a los que profesan estudios de teología o derecho. Intérprete de la religión y la ley islámicas. Han gozado tradicionalmente de gran autoridad entre el

pueblo al corregir con sus denuncias los excesos e irregularidades de los dirigentes.

MUMIN: creyente; por contraposición, a *kafir*.

MUTAWREEN: policía religiosa islámica, responsable del cumplimiento de la sharía en determinados países musulmanes.

MUWATTA: la más antigua compilación de derecho islámico sunita, obra de Malik Ibn Anas, fundador de la escuela jurídica malikí. Amén del Corán, se basa tanto en la *sunna*, como en el derecho consuetudinario de Medina, ciudad de origen de Malik.

MUYAHIDIN: el que combate por la causa de Alá (en la guerra santa o *yihad*).

NAFL: opcional, voluntario.

NAFS: el alma carnal (se distingue del *ruh*, el alma espiritual).

NAYAF: ciudad santa chiíta (por albergar los restos de *Ali*), en el actual Irak.

NIQAB: conjunto de dos piezas que oculta el rostro de la mujer: un tocado negro que cubre cuello y cabellos y un velo del mismo color que solo deja al descubierto la franja de los ojos.

NOI: acrónimo de la Nation of Islam.

PAKUL: gorra de lana redonda y achatada característica de Afganistán y Pakistán.

PICKTHALL –Muhammad Marmaduke Pickthall– (Londres, 1875 – Cornwall, 1936), periodista, escritor (apreciado por D. H. Lawrence o

H. G. Wells) y estudioso del Islam, especialmente conocido por traducir al inglés el Corán (traducción publicada en 1930 y autorizada por la Universidad de Al-Azhar).

PILARES DEL ISLAM: son cinco las obligaciones que la ley islámica establece para los creyentes: 1) La *sabada* o profesión de fe; 2) La *azalá* u oración; 3) La *zakat* u óbolo; 4) La *sawm* o ayuno en el mes de ramadán; y 5) La *hayy* o peregrinación a La Meca (al menos una vez en la vida y siempre que las circunstancias del creyente lo permitan).

PURDAH: institución o práctica que obliga a la mujer a ocultarse de los hombres, ya sea del espacio físico que ocupan, ya sea ocultando sus cuerpos y formas a través del *burka* o del *niqab*.

QARI ABDUL-BASIT' (Hermonthis, Egipto, 1927 – El Cairo, 1988), uno de los más reputados recitadores del Corán (*qari*), tres veces campeón del mundo de recitación durante la década de 1970; fue uno de los primeros en realizar grabaciones comerciales de sus recitaciones.

QIYAMAHA: resurrección. El Islam prevé la resurrección de la humanidad en su conjunto el Día del Juicio.

QUEER JIHAD: website comprometido con las necesidades de la comunidad LGBTQ musulmana; según se recoge en el propio site, «Queer Jihad no es una organización formal; es una idea. No tenemos mezquitas; no somos un movimiento [...] estamos interesados en la vida espiritual de gays, lesbianas y *queers* musulmanes». Fue fundado en 1997 por *Sulayman X*.

QUMMA-ZANI: escarificaciones en la frente realizadas con cuchillas de afeitar.

QURTAB: hábito largo.

QUTB: polo espiritual.

RAB: Señor; se refiere a Alá.

RABBIL-ALAMÍN: Señor de los Mundos; se refiere a Alá.

RADIALLAHO ANH: *Que Dios esté complacido con él.*

RAKAT: conjunto de gestos y palabras que constituyen una unidad durante la oración.

RASUL: profeta o mensajero de Alá; por antonomasia, Muhammad.

RASULLULLAH: *el mensajero de Alá.* Se refiere a Muhammad.

RIDA: parte del *ibram* o atavío del peregrino. Banda de paño blanco sin costuras que el peregrino emplea a modo de chal. Debe dejar al descubierto el hombro derecho.

RUKU: uno de los movimientos que conforman el *rakat*: el creyente inclina el busto y coloca las manos sobre las rodillas en tanto que pronuncia un *dikr*.

RUMI –Yalal ad-Din Muhammad Rumi– (Balj, actual Afganistán, 1207 – Konja, actual Turquía), influyente místico y poeta persa; su *Masnavi*, monumental colección de relatos y poemas en seis volúmenes, ha trascendido todo tiempo y lugar, adquiriendo categoría de culto entre los predicadores persas –que lo consideran un segundo Corán– y los místicos norteamericanos de la New Wave. Es conocido asimismo por el *Maulana* (título de respeto que cabe traducir por *nuestro señor* o *maestro*); a su muerte, sus seguidores fundarían la *tariqa* Mawlawiyya (o Mevlevi), la conocida orden sufi de los derviches giróvagos o danzantes.

SAFÍ: una de las cuatro escuelas jurídicas sunitas; debe su nombre a su

fundador, Abu Abdullah as-Safî'i.

SAH: título del rey de Persia

SAHABA: compañeros del Profeta; en general, todos aquellos que lo conocieron (según los registros, unos 12.000).

SAHADA: la profesión de fe islámica. Se compone de dos partes: 1) La *tawhid* o expresión de la unicidad divina (*La ilaha illa allah: No hay más Dios que Alá*); y 2) La afirmación de la misión profética de Alá (*Mubammadu rasullullah: y Muhammad es su profeta*).

SAHADATAIN: la expresión de la profesión de fe en sí.

SALAAM: salutación o paz: *salaam-alaik / alayhe salaam / as-salaamu alaikum / wa alaikum as-salaam / sallallahu alayhe wa Salaam / wasalaam / as salaam alaikum wa rahmatullahi wa barakatub / wa alaikum as-salam wa rahmatullahi wa barakatub*. Variaciones de la fórmula *la paz (y la bendición) sea(n) contigo*.

SALLALLAHO ALAYHE WA SALAAM: *Vid. SALAAM.*

SAMI ALLAHU-LIMAN HAMIDAH: *Dios escucha a quien lo alaba.*

SARMAD (Armenia, h. 1590 – Delhi, 1661), poeta y místico persa. Nacido judío, abandonó su religión para abrazar el Islam (algunos creen que renunciaría igualmente el Islam para tomar el hinduismo). Viajó por el subcontinente indio, donde se enamoró de un joven hindú, al que, para sustraerlo a sus amores, los padres ocultaron y entregaron en protección al gobernador. Llevado por el dolor, Sarmad abandonó toda convención social y comenzó a vagar desnudo por las calles. Finalmente, el gobernador, convencido de la pureza del amor de Sarmad, presionó a los padres para que depusieran su actitud (como así hicieron). En cuanto a su muerte, se dice que el emperador mogol Aurangzeb, que abominaba

de la desnudez de Sarmad y que no le perdonaba su pasada proximidad a Dara Shikoh (hermano del emperador; al que Aurangzeb dio muerte en la guerra de sucesión al trono), mandó prender al místico y lo ejecutó bajo la acusación de herejía.

SHAHEED (o *sahid*): testigo, mártir, el que con su sangre da testimonio de su fe en la *yihad*.

SHALWAR KAMEEZ: vestimenta empleada en Asia Central y la India; conjunto de dos piezas: un pantalón holgado con hechura de pijama que se ciñe a la cintura por medio de un cordón, y una blusa o camisola larga que cae hasta las rodillas.

SHARÍA: ley canónica musulmana.

SHAYKH: hombre venerable.

SHAYTAN: Satán; también llamado *Iblis*; diablo. *Vid.* asimismo **ÁNGELES**.

SHIRK: pecado de asociación (dualismo, politeísmo, panteísmo) e idolatría; el pecado más grave que cabe en el Islam, puesto que niega el primer presupuesto de la profesión de fe: la unicidad divina: *No hay más Dios que Alá*.

SIHAQ: lesbianismo.

SIJ: relativo al sijismo: religión monoteísta fundada por Nanak en la India en el siglo XVI, que combina elementos del hinduismo y del islamismo.

SIRAJ WAHHAJ (Nueva York, 1950), imán de la mezquita Al-Taqwa de Brooklyn y líder de la Alianza Musulmana de Norteamérica (MANA, por sus siglas en inglés). En su juventud, formó parte de la Nación del

Islam; no obstante, a la muerte de su líder siguió el llamamiento de su sucesor y se convirtió a la ortodoxia sunita. En la actualidad, es considerado uno de los musulmanes más influyentes del mundo.

SIWAK: cepillo y dentífrico natural obtenido de las ramas del árbol arak.

STAGHFIR'ALLAH: *Que Dios me perdone.*

SUBHANA'ALLAH: *Gloria a Dios.*

SUBHANA RABIYAL'ALA: *Alabado sea mi Señor, el Altísimo.*

SUBHANA WA TA'ALA: *Alabado y exaltado sea mi Señor.*

SUFISMO: espiritualidad o misticismo islámico.

SUJDAH (o *sujud*): uno de los movimientos que conforman el *rakat*: el creyente se prosterna tocando con la frente el suelo mientras pronuncia el *takbir*.

SULAYMAN HIYA HATTA MATLA ILL FAJR: *¡Ella [la Noche del Destino] es paz hasta el despuntar del alba! Última aleya de la sura 97 del Corán.*

SULAYMAN X: nombre islámico adoptado tras su conversión por el fundador de *Queer Jibad*. Por seguridad, pocos son los datos que se conocen de su identidad.

SUNNA: conjunto de usos y tradiciones del Islam; remite a la tradición vivida y enseñada por Muhammad (que por su ejemplaridad es modelo de conducta para todos los musulmanes). El conjunto de estas tradiciones, recogidas en los *hadices*, conforman la masa textual de la *sunna*.

SURA: capítulo del Corán.

SURATUL-HIJR: *sura* 15 del Corán (*La Piedra*). Las *aleyas* a las que se refiere el texto son como siguen: *Hemos extendido la tierra poniendo en ella cordilleras, y hemos hecho que cada cosa creciera con una medida. Y hemos puesto en ella medios de vida para vosotros y para aquellos a quienes vosotros no proveéis.*

TABLIGHS: miembros de la *Jumaat Tabligh*.

TAFSIR (en plural, *tafasir*): Explicación, comentario. Ciencia de la exégesis coránica.

TAKBIR: el hecho de exclamar *Allahu Akbar*.

TARIQA: cofradía, hermandad, organización socio-religiosa, orden monacal, agrupada por lo general, en torno a un maestro espiritual. A sus miembros se les denomina *derviches*.

TASHAHUD: parte de la *azalá* en la que el creyente recita la *sahada* (profesión de fe) y diferentes bendiciones.

TAWHID: en la *sahada*, expresión de la unicidad divina. *La ilaha illa allab:* *No hay más Dios que Alá.*

TAYAMMUM: ablución con arena, polvo o tierra.

TEEGA, ACHA: *bien, bueno* (en urdu).

TRAGEDIA DE KARBALA: *vid.* **BATALLA DE KARBALA.**

ULEMA: doctor en la Ley islámica (*sharía*). Sabio especializado en el estudio del Corán, de la *sunna* y de sus comentarios (*tafasir*).

UMMA: la entera comunidad musulmana, más allá de etnias y naciones.

UTHMAN (؟ – 656, Medina), tercer califa del Islam (644-656). Durante su gobierno, una comisión de expertos fijó el texto oficial y definitivo del Corán. Tomó por esposa a dos de las hijas de Muhammad (nacidas de su unión con *Khadija*): Rukayya y Umm Kulthum. Su asesinato dio origen a la primera *fitna* o escisión de la nueva religión.

WA ALAIKUM AS SALAAM: *Vid.* **SALAAM**

WA'ALLAH: [*Lo prometo*] por Alá.

WAHABBI: afectos al wahabbismo: comunidad islámica rigorista fundamentalmente asentada en Arabia Saudí. Postula el retorno al Islam de los primeros tiempos y la supresión de toda innovación reprobable (*bid'ah*).

WAJIB: obligatorio (sinónimo por lo general de *fard*). Por contraposición a *sunna*, recomendado.

WALI: amigo, dueño, protector, bienhechor.

WA ALAIKUM AS-SALAAM WA RAHMATULLAHI WA BARAKATUH: *Vid.* **SALAAM**.

WA RAHMATULLAHI WA BARAKATUH: *Vid.* **SALAAM**.

W. D. FARD –Wallace Fard Muhammad– (؟ – ؟), fundador de la Nación del Islam. Poco o nada se conoce sobre su pasado. Fue a partir de 1930, tras fundar la Nación del Islam y ser parte de un escandaloso episodio acaecido en Detroit (un asesinato ritual), que se tienen las primeras noticias de Fard. Sin embargo, poco después, en junio de 1934, y toda vez que había conferido la dirección de la NOI a *Elijah Muhammad*,

desapareció sin dejar rastro. En un primer momento, la organización aseguró que se encontraba en La Meca; más tarde, que había embarcado en una nave espacial (la Nave Nodriz) y seguía vivo. *Vid.* **ELIJAH MUHAMMAD**.

WARITH DEEN MOHAMMED (Hamtramck, Michigan, 1933 – Chicago, 2008), teólogo y pensador musulmán, hijo y sucesor de *Elijah Muhammad*. A la muerte de Elijah, en 1975, Warith Deen le sucedió en la dirección de la Nación del Islam, introduciendo numerosas reformas en la organización (que fue rebautizada en 1976 como American Society of Muslims) y reconduciéndola hacia formas religiosas más ortodoxas (rechazadas por el ala radical liderada por *Farrakhan*, que en 1981 retomó el nombre de la organización y la reconstruyó sobre sus cimientos originales).

WITR: oración del fin de la noche, entre la *isha* (la que es propiamente de la noche) y la *fajr* (la del alba). Es obligatoria para los partidarios de la escuela hanafí.

YA'ALLAH: ¡Ob Dios!

YANNA: el paraíso islámico.

YA SIN: *sura* 36 del Corán. Se lee a los moribundos y los muertos.

YAWM: el Día del Juicio.

YAZID: segundo califa omeya (hijo de Muawiyah, fundador de la dinastía). Durante su gobierno, fue asesinado *Husain*, nieto del Profeta, en Karbala. *Vid.* **ASHURA**, **BATALLA DE KARBALA** y **HUSAIN**.

YINN: criaturas espirituales situadas a medio camino entre los hombres y los *ángeles*; comparten no obstante el medio físico de los humanos. Aun cuando fueron creados para obedecer y servir a Dios, disponen de

libre albedrío y pueden optar por el diablo. Creados de un fuego claro sin humo, son seres inteligentes, imperceptibles a nuestros sentidos y sin embargo tangibles, multiformes, capaces de realizar proezas y trabajos extraordinarios (siendo temidos por su poder).

ZAINUL-ABIDIN –Ali ibn Husain– (Medina o Kufa, 659 – Medina, 712), hijo de *Husain* y bisnieto del Profeta; cuarto imán chiita.

ZAMZAM: pozo considerado sagrado por el Islam; emplazado en el patio de la gran mezquita de La Meca (*Masjid Haram*), a unos pocos metros al este de la *Kaaba*. La tradición hace de este el pozo abierto por el ángel *Jibril* –el Gabriel de los cristianos– para evitar que Agar y su hijo Ismael murieran de sed durante su travesía por el desierto (razón por la que también se conoce como Pozo de Ismael).

ZINA: relación no consentida, adulterio, fornicación.

ZUHR: oración del mediodía. *Vid.* asimismo **AZALÁ**.



Fecha de la primera edición: noviembre de 2014.

Rústica fresada con solapas. Papel coral 90 g.

Este libro se ha impreso utilizando para su producción papel libre de cloro (tratado bajo ECF) y con certificaciones FSC y/o PEFC, que garantizan que su materia prima principal proviene de un bosque gestionado de manera sostenible.